

Mujahed H. T. Zayed

Mobile Phone No.: +972(0)569789100

E-mail: mujaheed.zayed@aaup.edu



Personal Information:

Date of Birth May 12th, 1986
Nationality Jordanian
Marital Status Married
Sex Male

Education:

2020 - 2023 Ph.D, Translation and Interpretation, Universiti Putra Malaysia – Malaysia
2008 - 2010 M.A, Translation, Yarmouk University - Jordan
2004 - 2008 B.A, English Language / Translation, Arab American University – Palestine

Employment History:

1/2/2023 – Present University Website Translator – Besides teaching, I am responsible for translating the website of the Arab American University Palestine.
5/9/2010 - Present English language lecturer (Full-time) - Arab American University Palestine (AAUP).
24/6/2010 – 25/12/2021 Interpreter & Translation Editor (Part-time) - Textmaster Translations & Language Solutions.
2/5/2013 - 26/11/2021 Interpreter & Translator (Part-time) – RITAJ CULTURE – Jenin - Palestine.
10/6/2008 - 18/7/2010 Translator (Part-time) – Palestinian Consultative Staff for NGOs Development (PCS).

Publications and Research Experience:

2024 An Investigation of the Applicability and Feasibility of Note-Taking in English-Arabic Consecutive Interpreting / Sent to journal for Publication.
2024 Human Touch in AI Translation: Strategies Employed by Professional Translators in Post-Editing Arabic-English AI Generated Translations of Media Texts / published.
2023 Investigating Translation Shifts in the Translation of the United Nations Resolution 181 from English into Arabic under Catford's Approach / Published.
2022 Applicability of Baker's 2018 Model to Translation of Palestinian Women Idioms from Arabic into English / Published.
2021 Strategies Used in Arabic–English Translation of Idiomatic Expressions in The Novel Men in the Sun / Published.
2020 Difficulties and Strategies in Arabic-English Translation of Cultural Ironic Expressions among Translation Graduate Students / Published.
2019 The Impact of Implementing the Cooperative Learning Method on Improving the Writing Skill as Perceived by EFL Learners at the Arab American / Published.
2014 Attitudes of Law Students at the Arab American University– Jenin towards Learning English as a Foreign Language / Published.
2013 Edited a translation textbook titled "Introducing Translation – Theory & Practice"

Professional Qualifications:

- 5/1/2011** **International Computer Driving License (ICDL).** I got this certificate from the Creative Technology Center (CTC) – Jenin – Palestine
- 25/6/2010** **Sworn Translator License** from the Palestinian Ministry of Justice. I have been licensed to practice document translation as well as oral interpretation since 2010

Training Courses and Workshops:

- 2023** Strategizing Research Output
- 2022** Mendeley Training Course for Managing References in Research
- 2022** KSI Techniques: Faster Research Publication
- 2022** How to Develop Your Career in Research
- 2022** How to Succeed in Job Interviews
- 2022** Speaker / Writing Skills for Research
- 2021** University Putra Malaysia Workshops on Research Software and Turnitin
- 2020** Speaker / Jerash University Annual Conference on Translation
- 2020** Oxford University Conference on Research Techniques and Ethics
- 2019** Speaker / International Jordanian Conference on Translation
- 2019** University Putra Malaysia Workshops on Scientific Research Tools
- 2018** Professional Teaching of Unlock Curriculum of Cambridge University

Awards and Recognition

- 2023** **Honored as the BEST ALUMNI at Universiti Putra Malaysia. An award granted for the best five international M.A and Ph.D. researchers.**

Computer Skills:

- Microsoft office (Word, Excel, Power Point).
- Translation software. (TRADOS Translation Memory).
- Mendeley References Management Software.
- NVIVO Qualitative Analysis Software.
- Atlas Ti Qualitative Analysis Software.
- Excellent use of the internet.

References:

- Prof. Wan Sulong** Universiti Putra Malaysia. Faculty of Modern Languages and Communication. w_mhd@upm.edu.my
- Dr. Mosaddaq Yahya** Arab American University Palestine. Dean of Faculty of Arts. Mosaddaq.barahmeh@aaup.edu
- Dr. Hassan Naqeeb** Arab American University. English Language Lecturer. Hassan.naqeeb@aaup.edu